

I BINOCOLO KONUS

CARATTERISTICHE TECNICHE

Sul corpo del binocolo è presente una serie di numeri quali ad es, 8x42, e un altro numero espresso in metri 143M/1000m.

Tali numeri indicano rispettivamente: l'ingrandimento, ed il campo visivo.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE:

E' la distanza che intercorre tra i due occhi di chi osserva. Per fare ciò "allargate" lo strumento afferrandolo con entrambe le mani e facendo ruotare i due corpi attorno al perno centrale fino a trovare la giusta posizione.

MESSA A FUOCO:

Puntate l'oggetto che state osservando e, guardando attraverso gli oculari, ruotate la ghiera centrale (B) fino ad avere un'immagine nitida.

REGOLAZIONE DIOTTRICA:

Nel caso l'osservatore abbia una differenza di diottrie tra un occhio e l'altro può agire sull'oculare regolabile per compensare questo valore entro un limite di +/- due diottrie.

Per farlo occorre, dopo aver agito sulla regolazione centrale, ruotare l'oculare di destra(A)dove appaiono i segni "+ o -", chiudere l'occhio di sinistra e mettere a fuoco l'immagine dell'occhio destro.

NUOVE BONETTE GIREVOLI PER CHI PORTA GLI OCCHIALI:

A differenza delle bonette pieghevoli tradizionali, queste bonette girevoli sono state disegnate per rapidi cambi d'uso, sia con che senza gli occhiali. Se non indossate gli occhiali, da vista o da sole, alzate la bonetta (C), se li indossate abbassatela. Questo porterà i vostri occhi più vicini alla lente migliorando il campo visivo.

PULIZIA:

per eliminare la polvere, è necessario utilizzare un pennellino senza fibre sintetiche. Per rimuovere la sporcizia e le impronte digitali occorre pulire la lente con un panno leggero di cotone, imprimendo lievi movimenti circolari. L'uso di un panno ruvido o una pulizia troppo assidua possono rovinare la superficie delle lenti. Per una pulizia più profonda si può utilizzare un liquido specifico per la pulizia delle lenti fotografiche; che si dovrà sempre applicare sul panno e mai direttamente sulla lente.

S KIKARE FRÅN KONUS

JUSTERING AV PUPILLAVSTÅNDET:

Pupillavståndet är avståndet mellan användarens båda ögon. För att ställa in detta måste Du hålla i kikaren med båda händerna och "trycka" ihop resp "dra" isär de omkring centraltappen vridbara okularen.

SKÄRPEINSTÄLLNING: Titta genom okularen på det objekt som Du vill se, och justera vridratten (B) tills Du har en skarp bild.

DIOPTRIINSTÄLLNING: Har användaren inte lika stark synförmåga på båda ögonen, så är det möjligt att justera med +/- 2 dioptrin på okularet. Först ställs vridratten (B) in. Därefter ställs dioptridifferensen in på höger okulär (symbol +/-). När dioptridifferensen ställs in, måste vänster öga vara slutet.

NYA VRIDBARA GUMMIÖGONMUSSLOR FÖR ER SOM ANVÄNDER GLASÖGON:

Till skillnad från de traditionellt böjbara gummiögonmusslorna, har dessa vridbara gummiögonmusslor (C) utformats för att snabbt kunna ställas om till att användas med eller utan glasögon. Om ni inte har vanliga glasögon eller solglasögon på er, lyfter ni upp gummiögonmusslan, om ni har glasögonen på er sänker ni bara ned den.

Detta gör att ögonen kommer närmare okularlinsen och förbättrar på så sätt synfältet.

RENGÖRING: Använd en mjuk pensel utan akrylfiber för att avlägsna damm. Smuts och fingeravtryck tas bort med en mjuk bomullstrasa (runda rörelser). För hårt material eller för starkt tryck vid rengöringen kan förorsaka repor på linserna. Vid grundlig rengöring kan Du använda specialrengöringsmedel som finns i fackhandeln och som även används för fotoobjektiv. Dessa medel kommer först på en trasa, och får aldrig appliceras direkt på linserna.

P BINÓCULOS KONUS

REGULAGEM DA DISTÂNCIA INTERPUPILAR:

É a distância que existe entre os dois olhos de quem observa. Para fazer isso, "alargar" o instrumento pegando-o com ambas as mãos e fazendo girar os dois corpos ao redor do perno central até encontrar a posição justa.

ENFOCAGEM: Assentar o objecto que estiver sendo observado e, olhando através das oculares, girar o anel central (B) até obter uma imagem nitida.

REGULAGEM DIÓPTRICA:

Caso o observador tenha uma diferença de dioptria entre um olho e outro, pode regular a ocular para compensar este valor entre um limite de +/- duas dioptrias. Para fazer isso, é preciso, após uma regulação central, girar a ocular direita (B) onde aparecem os sinais "+ ou -", fechar o olho esquerdo e enfocar a imagem do olho direito.

NOVAS PROTECÇÃO DE BORRACHA PARA QUEM USÁ ÓCULOS:

Contrariamente às palas dobráveis tradicionais, estas protecções (C) foram desenhadas para mudanças rápidas, tanto com óculos como sem. Se não usar óculos, de vista ou de sol, levante a pala, se os usar baixe-a. Isto deslocará os seus olhos mais próximos da lente, melhorando o campo visivo.

LIMPEZA:

Para eliminar a poeira, usar um pincelinho macio sem fibras acrílicas. Para remover sujeiras e impressões digitais, limpar as lentes com movimento circular, com um pano leve de algodão. O uso de um tecido crespado ou limpeza muito frequente podem riscar a superfície das lentes. Para a limpeza mais profunda, pode ser usado o líquido específico para as lentes fotográficas que deve ser aplicado sempre sobre o pano e nunca directamente sobre as lentes.

DK KIKKERT FRA KONUS

REGULERING AF PUPILAFSTANDEN:

Pupilafstanden er distancen mellem iagterens øjne. For at indstille denne, tager man kikkerten med begge hænder og "trykker" de drejelige okularer mod hinanden eller "trækker" dem fra hinanden.

SKARPINDSTILLING: Se gennem kikkerten på genstanden, som skal iagttages og reguler med drevet (B) indtil billedet står skarpt.

DIOPTRIINDSTILLING: Er iagtterens syn forskelligt på begge øjne, så kan man på okularet udligne op til +/- to dioptrier. Dertil må man efter indstillingen på drevet (med lukket venstre øje) indstille dioptridifferencen på højre okulær, hvor mærkerne +/- er.

NYE DREJELIGE ØJEKOPPER TIL BRILLEBÆRERE:

Til forskel fra de traditionelle øjekopper, der kan klappes sammen, er disse øjekopper tegnet til et hurtigt brugsskift med eller uden briller. Skru øjekopperen op, hvis De ikke bruger briller eller solbriller, og skru den ned, hvis De har briller på. Herved bringes Deres øjne tættere på linsen og synsfeltet forbedres.

RENGØRING: Til rengøring benytter man ved støv en blød pensel uden acrylfibre. Snavs og fingeraftryk fjernes med drejende bevægelser ved hjælp af en blød bomulds-klud. For groft stof og for hårdt tryk kan ridse linserne. For en dybtgående rensning kan man benytte et specielt rensningsmiddel, som findes i handlen og som også bruges til fotoobjektiver. Påfør midlet altid på kluden og aldrig direkte på linsen.

GR ΚΙΑΛΙΑ ΤΣΕΠΗΣ KONUS

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΜΕΣΟΦΘΑΛΜΙΑΣ ΑΠΟΣΤΑΣΤΑΣΗΣ

Η μεσοφθάλμια απόσταση είναι το διάστημα μεταξύ των κορών των ματιών του παρατηρητή. Για ρυθμίσετε τα κιάλια ως προς αυτήν την απόσταση, κρατήστε σταθερά τα δύο μέρη των κιαλιών και "ανοίξτε" τα, περιστρέφοντας τα, μέχρι να βρείτε τη σωστή τους θέση.

ΕΣΤΙΑΣΗ

Σκοπεύστε προς το αντικείμενο που θέλετε να παρατηρήσετε και, ενώ παρατηρείτε δια μέσου των προσοφθάλμιων, περιστρέψτε τον κεντρικό δακτύλιο (B) μέχρις ότου επιτύχετε μια καθαρή εικόνα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΔΙΟΠΤΡΙΩΝ

Σε περίπτωση που ο παρατηρητής έχει μια διαφορά διοπτριών μεταξύ των δύο ματιών, μπορεί να ρυθμίσει τους προσοφθάλμιους για να αντισταθμίσει αυτή τη διαφορά, μέσα στο όριο των +/- 2 διοπτριών. Για να το επιτύχετε πρέπει (αφού πρώτα κάνετε την κεντρική ρύθμιση) να περιστρέψετε τον δεξιό προσοφθάλμιο (A), πάνω στον οποίο φαίνονται οι ενδείξεις "+ ή -", να κλείσετε το αριστερό μάτι και να εστιάσετε την εικόνα με το δεξί.

ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΑ ΚΑΛΥΠΤΡΑ ΓΙΑ ΑΥΤΟΥΣ ΠΟΥ ΦΟΡΟΥΝ ΓΥΑΛΙΑ:
ΑΝΤΙΘ-ΤΩΣ ΑΠΟ ΤΑ ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΚΑΛΥΠΤΡΑ, ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΑ ΚΑΛΥΠΤΡΑ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΓΡΗΓΟΡΕΣ ΑΛΛΑΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΤΟΣΟ ΜΕ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΓΥΑΛΙΑ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΦΟΡΑΤΕ ΓΥΑΛΙΑ ΟΡΑΣΗΣ Η ΗΛΙΟΥ ΣΗΚΩΣΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΠΤΡΑ, ΕΑΝ ΤΑ ΦΟΡΑΤΕ ΚΑΤΕΒΑΣΤΕ ΤΑ. ΑΥΤΟ ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΤΑ ΜΑΤΙΑ ΣΑΣ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΦΑΚΟ ΚΑΛΥΤΕΡΕΥΟΝΤΑΣ ΤΟ ΟΠΤΙΚΟ ΠΕΔΙΟ.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ:

Για να καθαρίσετε τη σκόνη, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πινελάκι χωρίς ακριλικές ίνες. Για να καθαρίσετε τυχόν αποτυπώματα ή άλλες ακαθαρσίες, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρύ βαμβάκερο πανί, εκτελώντας μια περιστροφική κίνηση του χεριού. Η χρήση ενός πανιού με τραχεία επιφάνεια ή η πολύ συχνή καθαριότητα θα μπορούσαν να προκαλέσουν γρατσουνιές πάνω στον φακό. Για μια πιο καλή καθαριότητα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ειδικό υγρό με το οποίο καθαρίζονται οι φακοί των φωτογραφικών μηχανών, το οποίο πρέπει να αλείψετε πάνω στο πανί και όχι απευθείας στον φακό.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS A KONUS

ZSEBTÁVCSÖVEKHEZ

Köszönjük, hogy termékünk megvásárlása mellett döntött. Bizonyára sok örömben lesz része a távcső használata során

A PUPILLÁK KÖZTI TÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA: Ez a megfigyelő két szeme közti távolságot jelenti. A helyes pozíció megtalálásához a távcső két részét mozdítsa a középső tengely körül addig, amíg meg nem felel önnek.

ÉLESÉGÁLLÍTÁS:

Nézzon a távcsővön át a megfigyelni kívánt tárgyra és forgassa a középső tárcsát (B) amíg tiszta éles képet nem kap.

DIOPTRIA BEÁLLÍTÁS:

A megfigyelő két szeme közti dioptriakülönbség kiegyenlítésére szolgál +/- 2 dioptria eltérés tartományban.

Ennek érdekében állítsa be a központi élességet, majd forgassa a jobb szemkagylót (A) a "+ vagy -" irányba, és ezután csukja be bal szemét és állítsa az élességet jobb szeméhez.

GUMI SZEMKAGYLÓK SZEMÜVEGESEKNEK:

Ha szemüveget visel, lazítsa le a gumi szemkagylókat. Ezáltal a szeme közelebb kerülhet a lencséhez, ami lehetővé teszi a tökéletes látászöveget.

TÍSZTÍTÁS:

Fújja le a porszemeket a lencséről (vagy használjon puha porecsetet). A szennyeződés vagy ujjlenyomat eltávolításához használjon puha pamutrongyot körkörös mozzgatással.

Érdes rongy, vagy felesleges dörzsölés összekarcolhatja a lencse felületét és természetesen maradandó károsodást okozhat. Egy nagyobb karbantartás során objektívtisztító folyadékot használhat. Mindenkor a tisztító folyadékot a törőlkendővel használja, sohasem közvetlenül az objektívén.

PL LORNETKA KONUS

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Lornetka kieszonkowa KONUS wyróżnia się swoimi kompaktowymi wymiarami, niewielkim ciężarem oraz średniej mocy obrazem. Na korpusie lornetki umieszczone są takie wartości, jak: 8x25, czy wyrażony w metrach parametr 143M/1000m.

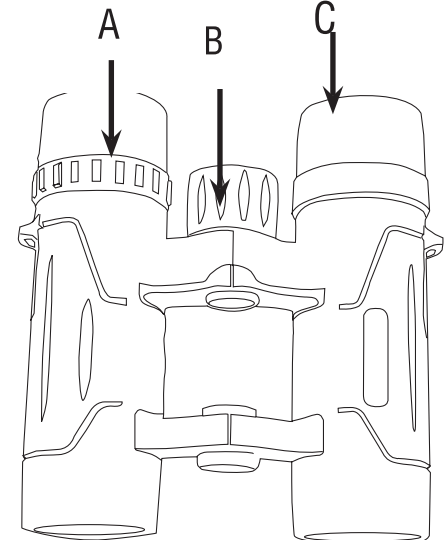
Dane te wskazują odpowiednio: powiększenie oraz pole widzenia.

REGULACJA ODLEGŁOŚCI POMIĘDZY ŻRENICAMI:

Jest to odległość zawierająca się pomiędzy oczami osoby patrzącej przez lornetkę. Aby ją ustawić, należy "otworzyć" lornetkę, chwytając ją obiema rękami i obracając obie części wokół centralnego sworzni na tyle, by znaleźć żadaną pozycję okularów.

OGNISKOWANIE:

Należy zwrócić lornetkę w kierunku obserwowanego przedmiotu i, patrząc poprzez okulary, pokręcić środkowym pierścieniem (B) tak, aby widziany obraz stał się ostry.



REGULACJA DIOPTRII:

Jeśli u używającej lornetkę osoby występuje różnica dioptrii pomiędzy jednym okiem a drugim, może ona odpowiednio pokręcić regulowanym okularem, by skompensować tę wartość w zakresie +/- dwóch dioptrii.

W tym celu musi ona, po wykonaniu regulacji za pomocą środkowego pierścienia, zamknąć lewe oko i obracając prawym okularem (A), na którym umieszczone są znaki "+ i -", ustawić ostrość obrazu dla oka prawego.

NOWE OBRACANE MUSZLE OCZNE DLA OSÓB NOSZĄCYCH OKULARY:

W odróżnieniu od tradycyjnych, rozkładanych muszli ocznych, muszle obracane umożliwiają komfortową obserwację zarówno w okularach jak i bez okularów. Osoba bez słonecznych lub korekcyjnych okularów powinna podnieść nasadkę, natomiast osoba, która nosi okulary powinna ją opuścić. W ten sposób wasze oczy znajdą się bliżej soczewki polepszając tym samym pole widzenia.

CZYSZCZENIE:

Do usuwania kurzu nie należy używać wykonanego z włókien syntetycznych pędzelka. Natomiast brud oraz odciski palców należy usuwać z soczewek wykonując na nich miękką, bawełnianą szmatką delikatne, kuliste ruchy.

Używanie chropowatej szmatki lub zbyt agresywne czyszczenie spowodować może uszkodzenie powierzchni soczewek. W celu wykonania bardziej dokładnego czyszczenia użyć można specjalnego płynu do soczewek fotograficznych; płyn należy zawsze nakładać przy użyciu szmatki, nigdy nie należy stosować go bezpośrednio na soczewkę.

USA UK KONUS BINOCULARS

REGULATION OF INTERPUPILLARY DISTANCE:

This is the distance between the two eyes of the observer. In order to find the right position for you, hold the binoculars with both hands and rotate the two parts around the central pivot until the position is right for you.

FOCUSING:

Aim at the object you wish to observe and, looking through the eyepieces, rotate the central drive (B) until you have obtained a sharp, clear image.

DIOPTRIC REGULATION:

Should the observer have a dioptic difference between one eye and the other, you can regulate each eyepiece to compensate for this within a limit of +/- the two dioptics. To do this, once you have adjusted the central regulation, rotate the right eyepiece (A) where you see the sign "+ or -", close your left eye and focus the image with your right eye.

TWIST-UP EYECUPS:

Unlike the traditional roll-down eyecups, the Twist-Up eyecups are designed for quick change of use either with or without eyeglasses. If you do not wear sun/eyeglasses, twist the eyecups (C) up, and if you do, twist the eyecups (C) down. This will bring your eyes closer to the lens thus providing improved field of view.

CLEANING: Blow away any dust on the lens (or use a soft lens brush). To remove dirt or finger prints, clean with a soft cotton cloth rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. For a more thorough cleaning, photographic-type lens cleaning fluid may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth, never directly on the lens.

F JUMELLES KONUS

REGLAGE DE LA DISTANCE

INTER-PUPILLAIRE: Il s'agit de la distance entre les deux yeux de l'observateur. Pour la régler, "élargissez" l'instrument en le prenant des deux mains et en faisant tourner les deux tubes autour de l'axe central jusqu'à ce que vous trouviez la bonne position.

MISE AU POINT: Visez l'objet que vous voulez observer et en regardant à travers les oculaires, tournez la vis centrale (B) jusqu'à ce que vous obteniez une image nette.

REGLAGE DIOPTRIQUE: Si l'observateur a une différence de dioptries entre les deux yeux, il peut compenser cette différence en agissant sur l'oculaire réglable dans les limites de +/- deux dioptries. Pour ce réglage, après avoir modifié le réglage central, il faut tourner l'oculaire droit (A) où sont indiqués les signes "+ ou -", fermer l'oeil gauche et mettre au point l'image de l'oeil droit.

NOUVELLES OEILLERES TOURNANTES POUR LES PORTEURS DE LUNETTES:

Contrairement aux oeilères pliantes traditionnelles, ces oeilères tournantes ont été conçues pour pouvoir passer rapidement de la condition avec ou sans lunettes. Quand vous ne portez pas de lunettes, correctives ou de soleil, vous pouvez lever l'oculaire, alors que quand vous les portez, vous pouvez la baisser. Cela permettra à vos yeux d'être plus près de la lentille améliorant ainsi le champ visuel.

ENTRETIEN:

Poussière: enlevez la poussière à l'aide d'un pinceau propre ou d'un chiffon spécial pour les lentilles et non pelucheux. Empreintes de doigts: les traces grasses de doigts sont redoutables pour les lentilles. Essuyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'alcool pur.

NL KONUS VERREKIJKER

HET INSTELLEN VAN DE INTERPUPILLAIRE AFSTAND: dit is de afstand die van toepassing is tussen de twee ogen van degene die door de verrekijker kijkt. Om die afstand te "vergroten", kan met beide handen het instrument om de centrale as uiteengedraaid worden, totdat de juiste positie gevonden is.

SCHERPSTELLEN: Op het object dat men wil observeren richten, en kijkende door de oculaire, de centrale ring (B) net zolang draaien totdat men een scherp beeld heeft verkregen.

NIEUWE DRAAIBARE RUBBEREN OOGKAPPEN VOOR BRILDRAGERS:

Ter onderscheiding van de traditionele buigzame bonnetten, zijn deze draaibare bonnetten ontworpen voor snelle gebruiksveranderingen met of zonder bril. Trek de bonnet omhoog indien u geen bril of zonnebril draagt, omlaag indien u een bril draagt. Zodoende zullen uw ogen meer dichtbij de lens zijn met verbetering van het zichtsveld.

ONDERHOUD:

Gebruik een blaasstofkwastje voor het verwijderen van stofdeeltjes op de lenzen. Verwijder vuil of vingerdrukken met een zachte pluivrije (katoenen) doek, waarmee u onder zeer weinig druk ronddraaiende bewegingen maakt vanuit het midden van de lens naar buiten, met een opgaande beweging aan de buitenzijde te veel druk of een harde doek zal krassen op de lenzen veroorzaken, waardoor deze blijvend beschadigd kunnen worden. Een speciale lensreiniger kan gebruikt worden

voor het verwijderen van hardnekkige vlekken. Druppel de lensreiniger op de doek en nimmer direct op hee behandelen lensoppervlak.

E BINÓCULOS KONUS

REGULACIÓN DE LA DISTANCIA INTER-PUPILAR:

Esta distancia es la que existe entre las pupilas de la persona que observa. Para obtener la regulación de tal distancia se debe "ensanchar" el instrumento tomándolo con las dos manos y girando los dos cuerpos sobre el eje del perno central hasta lograr la posición deseada.

ENFOQUE:

Apunte el binóculo hacia el objeto que se quiere observar y, mirando a través de los oculares, haga girar la virola central (B) hasta obtener una imagen nítida del objeto.

REGULACIÓN DE LAS DIOPTRÍAS:

Si el observador presentara una diferencia de dioptrías entre un ojo y el otro, esto se podría solucionar manipulando el ocular regulable para compensar esos valores, siempre que se trate de un valor máximo de +/- 2 dioptrías.

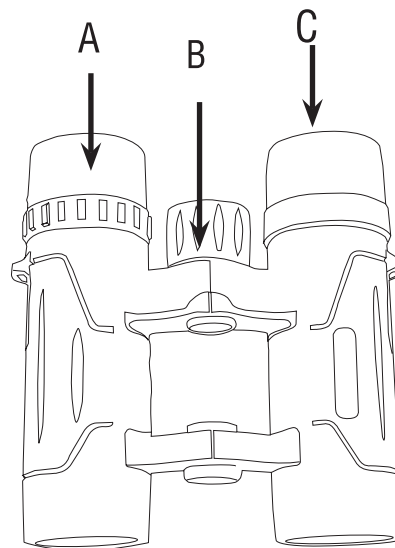
Para obtener esta corrección es necesario girar, después de haber efectuado la regulación central, el ocular derecho (A) en donde aparecen los signos "+/-" y, con el ojo izquierdo cerrado, enfocar la imagen que capta el ojo derecho.

BORDES DE GOMA PARA QUIENES USEN GAFAS:

Si se usan gafas (recetadas o de sol), es necesario doblar hacia abajo los bordes (C). Esto reducirá la distancia existente entre el ojo y el ocular y permitirá aprovechar, de la mejor manera posible, el campo visual que presenta el instrumento.

LIMPIEZA:

Para eliminar el polvo, es necesario que se utilice un pincelillo sin fibras de acrílico. Para remover la suciedad y las huellas digitales, hay que, con un paño liviano de algodón, limpiar las lentes con movimientos circulares. Tanto el uso de un paño áspero como una limpieza demasiado asidua pueden rayar la superficie de las lentes. Para una limpieza en profundidad se puede usar un líquido específico para la limpieza de lentes fotográficas que siempre deberá aplicarse sobre el paño y nunca directamente sobre la lente.



D FERNGLAS VON KONUS

REGULIERUNG DES PUPILLENABSTANDES: Der Pupillenabstand ist die Distanz zwischen den beiden Augen des Beobachters. Um diese einzustellen, nehmen Sie das Fernglas in beide Hände und "drücken" die um den Zentralzapfen (B) drehbaren Okulare zusammen bzw. "ziehen" sie auseinander.

SCHARFEINSTELLUNG: Schauen Sie durch die Okulare auf das zu beobachtende Objekt und regulieren Sie den Drehtrieb bis Sie ein scharfes Bild erhalten.

DIOPTRIENEINSTELLUNG: Differiert die Sehkraft des Beobachters zwischen den beiden Augen, so kann er bis zu +/- zwei Dioptrien am Okular ausgleichen. Dazu muß nach der Einstellung am Drehtrieb bei geschlossenem linken Auge am rechten Okular (A), an dem die Zeichen +/- angebracht sind, die Dioptriendifferenz eingestellt werden.

NEUE DREHBARE GUMMIAUGENMUSCHELN FÜR DIEJENIGEN, DIE EINE BRILLE TRAGEN:

Im Unterschied mit den traditionellen faltbaren Gummiaugenmuscheln sind diese drehbaren Gummiaugenmuscheln entworfen worden, um einen schnellen Austausch bei Anwendung mit oder ohne Brillen zu ermöglichen. Wenn Sie keine Brille - normale oder Sonnenbrille - tragen, heben Sie die Gummiaugenmuschel auf. Tragen Sie Brillen, dann lassen Sie die Gummiaugenmuschel herunter. Auf diese Weise werden Ihre Augen näher zur Linse sein und, dadurch wird auch das Sichtfeld verbessert.

REINIGUNG IHRES FERNGLASES: Entfernen Sie grobe Staubartikel mit einem Pinsel. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches fusselfreies Reinigungstuch. Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus). Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

RU Карманный бинокль KONUS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Карманный бинокль KONUS характеризуется небольшими размерами, незначительным весом и наводкой средней мощности. На корпусе бинокля имеется ряд номеров, напр. 8x25, и другой номер, выраженный в метрах 143M/1000M. Эти цифры соответственно указывают: увеличение и поле зрения.

РЕГУЛИРОВАНИЕ МЕЖЗРАЧКОВОГО РАССТОЯНИЯ: Это расстояние между двумя глазами наблюдателя. Для регулирования необходимо "расширить" прибор, взяв его обеими руками и поворачивая два корпуса вокруг центрального штыря, до тех пор, пока не будет найдено правильное положение.

ФОКУСИРОВАНИЕ:

Направьте бинокль на наблюдаемый объект и, смотря через окуляры, поворачивайте центральное кольцо (B) до тех пор, пока изображение не станет четким.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ДИОПТРИЙ:

В том случае, если у наблюдателя имеется разница в зрении (диоптриях) между одним и другим глазом, следует воздействовать на регулируемый окуляр для того, чтобы компенсировать эту разницу в пределах +/- двух диоптрий. Для выполнения данного регулирования следует, после того, как вы провели центральное регулирование, повернуть правый окуляр (A), на котором имеются знаки "+ или -", закрыть левый глаз и навести на фокус изображение, видимое правым глазом.

НОВЫЕ ВРАЩАЮЩИЕСЯ НАГЛАЗНИКИ ОКУЛЯРА ДЛЯ ТЕХ, КТО НОСИТ ОЧКИ:

В отличие от традиционных складывающихся наглазников окуляра, данные вращающиеся наглазники окуляра были спроектированы для выполнения быстрого изменения использования, как с очками, так и без них. Если Вы не носите очки для коррекции зрения или солнечные очки, поднимите наглазник окуляра, если Вы их носите, то, опустите его. Это поможет Вам как можно больше приблизить Ваши глаза к линзе, улучшая поле зрения.

ЧИСТКА:

Для удаления пыли, необходимо использовать кисточку, не содержащую синтетических волокон. Для удаления грязи и отпечатков пальцев следует очистить линзу тонкой хлопчатобумажной тканью, совершая легкие круговые движения. Использование жесткой тряпки или очистка с приложением слишком большого усилия могут повредить поверхности линз. Для более глубокой очистки можно использовать специальную жидкость для очистки фотографических линз; эту жидкость следует наливать только на тряпку, и никогда не следует наливать прямо на линзы.